## ; memoria de actividades 2006



## El objetivo de ISF Asturias

ISF Asturias busca transformar los ámbitos sociales, educativos y profesionales en los que se mueven sus miembros y colaboradores/as, de modo que esos ámbitos cooperen colectivamente junto con ISF Asturias, en sus objetivos y funcionamiento, hacia la consecución de una sociedad mundial justa y solidaria.

Para lograrlo, ISF Asturias se fija como misión GESTIONAR EL CONOCIMIENTO de sus miembros y colaboradores/as, para orientarlo hacia y ponerlo al servicio de los países, las comunidades y las personas que más sufren la injusticia y el desigual reparto de la riqueza y el poder entre Norte y Sur.

## El papel de la tecnologla en ISF Asturias.

ISF Asturias, desde su Misión y Declaración de Principios, se considera obligada a reflexionar sobre su posición y su papel dentro del mundo de la Cooperación del Estado Español, con el objeto de contribuir de la manera más útil a la misma.

Al realizar esta reflexión, ISF Asturias encuentra como modo de contribuir el poner al servicio de la Cooperación la vinculación de sus miembros al mundo de la técnica, que es mayoritaria aunque no exclusiva. De esta forma, será capaz de gestionar el conocimiento de sus miembros a favor de las comunidades empobrecidas.

ISF considera que existe hoy por hoy un vacío en la Cooperación en España, el de la Tecnología para el Desarrollo Humano y Sostenible (TDHS) que ISF está en condiciones de Ilenar tanto desde el punto de vista de los contenidos como desde el sociológico.

ISF está en la mejor posición para suscitar y canalizar inquietudes de Cooperación de las personas interesadas en el papel de la técnica; y a su vez de aportar contenidos que relacionan la técnicay y la Cooperación al conjunto de la Sociedad.
ISF se fija por to tanto materializar este enfoque tecnológico y se marca el objetivo de convertirse en una ONGD de referencia en TDHS, a través de todas las modalidades de Cooperación: proyectos, educación para el desarrollo (por ejemplo, siendo referencia de EpD en universidades técnicas), investigación para el desarrollo y, especialmente, incidencia.

Considera además que para esto es necesario dedicar una parte sustancial de la actividad al área enfocada. Esta mayor definición debe servirnos para aumentar nuestra capacidad de incidencia política y social y así, junto a otras ONGD, hacer frente a las corrientes neoliberalistas que chocan con la búsqueda de una sociedad mundial justa y solidaria tal como la entendemos. Esa mayor definición de ISF no debe implicar el abandono de otras actividades no directamente relacionadas coh la TDHS (como son, por ejemplo, Banca Ética, Comercio Justo, Deuda Externa, etc.), 㕸 la exclusión de otros colectivos no necesariamente relacionados con la Tecnología.

## índice






## El movimiento continuo

Movimiento. No se me ocurre otra palabra que defina con más precisión la trayectoria seguida por Ingeniería Sin Fronteras de Asturias a lo largo del pasado año 2.006.

Y es que, comenzando con la asamblea, en la que se renovaron los cargos de la Junta Directiva, y algunos nuevos vocales en los distintos grupos de trabajo, y finalizando con las visitas de evaluación de los proyectos de cooperación en el mes de diciembre pasado, no se han parado de hacer cosas durante estos 12 meses.

Uno de los puntales de trabajo principales de la asociación fue la realización, un año más, de los dos proyectos de cooperación que estamos desarrollando actualmente en Camerún y en
Sáhara, y que tendrán su continuación en este año 2.007 -Ambos proyectos se ejecutaron en colaboración ESFCatalunya, y ESFGalicia respectivamente, y en su cumplimiento ha estado implicado, en mayor o menor medida, el grueso de socios/as y voluntarias/os de nuestra asociación.

Desde el punto de vista de gestión y administrativo, se han venido desarrollando destacados avances, fundamentales de cara a definir los objetivos para la planificación estratégica prevista para ISF-Asturias en este año 2.007. Entre estos avances, cabe destacar las gestiones realizadas para la obtención de la Declaracion de Utilidad Pública, los primeros (aunque de momento escasos) contactos institucionales con distintos colegios profesionales, así como el principio de un plan para la búsqueda de fuentes de financiación alternativas.

A nivel de sensibilización y campañas, un año más, hemos destacado como líderes, tanto de organización como de gestión, del espacio LOCP, y hemos participado activamente en las actividades propuestas en la CONGDPA, en la que representamos la vocalía de sensibilización. En estés sentido, no podemos olvidarnos de la colaboración anual en la Semana Negra de Gijón.

En otro orden de cosas, hay que destacar que se ha conseguido mejorar considerablemente los aspectos de comunicación de la asociación, desarrollando una página web actualizada y remodelando el formato y edición de La Nueva Fueya.


Promoción económica y empleo en Yaundé

Este proyecto se enmarca dentro del denominado Programa Barrios, cuyo objetivo es mejorar la calidad de vida de la población en barrios de crecimiento espontáneo de la capital de Camerún, Yaundé.

Las acciones se articulan mediante intervenciones basadas en el fortalecimiento del tejido social, en la mejora de las infraestructuras y en la implicación progresiva de los poderes públicos en los barrios marginales.

En ese contexto, el proyecto socioeconómico a cargo de ISF Asturias consiste en la mejora del tejido social y productivo de los barrios a través de la promoción de cooperativas y otras organizaciones empresariales participativas y colectivas.

Durante 2005 se realizó una identificación sobre el terreno por dos cooperantes voluntarios de ISF y un consultor externo. Como consecuencia, se definió el proyecto con una perspectiva de largo plazo (2007-2009) cuyo primer ejercicio fue presentado a financiación al Principado de Asturias y al Ayuntamiento de Gijón.

Para su puesta en marcha, durante este año se ha enviado a una técnica expatriada y a dos estudiantes universitarios, quienes han colaborado con la técnica mediante sendos proyectos de conocimiento de la realidad.

Dentro de los resultados conseguidos en 2006 pueden destacarse:
> 1.Formación de la contraparte, ERA, y aumento sustancial del grado de identificación de la misma con el proyecto.
> 2. Continuación del trabajo de apoya grupos de emprendedores tanto aquellos con los que se había comenzado en 2005 como nuevos grupos.
3. Creación de una red de organizaciones locales que darán apoyo a ERA, entre las que destacan una para formación en aspectos específicos que precisan los emprendedores y varias entidades de microcrédito.
4.Realización de una evaluación intermedia interna, que ha permitido corregir ciertos detalles del plan a largo plazo y programar las actividades de 2007.
5. Comienzo de las acciones de sensibilización en el Norte: charlas en la universidad y colegios, colaboración entre un colegio de secundaria de Asturias y otro de Yaundé, publicación de artículos..

Durante este año que entra esperamos lanzar algunas de las iniciativas que están en curso y empezar a obtener los primeros frutos del proyecto.



La actuación de ISF - Asturias se enmarca dentro del objetivo global del Proyecto de Cooperación Internacional para el Abastecimiento de Agua a los Campamentos de Refugiados Saharauis en Tindouf, en marcha desde el año 2001, cuyo principal objetivo consiste en garantizar el suministro de agua potable a toda la población saharaui de los campamentos de refugiados en el desierto argelino. El agua que se consume es agua subterránea, que se obtiene de la perforación de pozos profundos, ubicados, en algunos casos a las afueras de los campamentos, y en otros, a varios kilómetros de distancia.

El Polisario lleva más de 30 años perforando en lugares que no elige por conocimientos, sino según convenga en función de las distancias y necesidades, lo que encarece de manera considerable las perforaciones y muchas veces, dada la falta de técnicos locales, éstas resultan completamente estériles. Es necesario estudiar la geología del terreno y formar al personal local.

Desde Noviembre del 2005 este estudio ha ido fructificando con 3 viajes al terreno llevados a cabo por el voluntario de ISF-Asturias Manuel Ron Martín, cuya misión ha sido la recopilación de toda la información disponible y, conjuntamente con Enxeñeria Sen Fronteiras de Galicia (ESF), la formación de técnicos locales, que posteriormente formarían la denominada Unidad de Hidrogeología (UH), que sean capaces de determinar con exactitud los terrenos potencialmente útiles como acuíferos. Actualmente ya están siendo contratadas perforaciones para un futuro próximo.

A finales del año 2006, el voluntario José García Muñoz, dentro del marco de cooperación con ESF, trabajó en la conexión a internet del edificio del Departamento de Hidráulica Saharaui y además realizó un estudio sobre el uso de las nuevas tecnologías de la información en los campamentos Saharauis. La finalidad es la formación de un posible departamento de telecomunicaciones / informática que se encargaría de gestionar el uso de dichas tecnologías en los campamentos de refugiados / as.

Para el año 2007 ISF - Asturias pretende formar, mediante seminarios impartidos sobre el terreno, al personal local del Departamento de Hidráulica de la R.A.S.D. Para ello se espera contar con el apoyo logístico de la ONGD Solidaridad Internacional Andalucía (antiguamente encargada de la realización de dichos seminarios).

Este proyecto tiene como finalidad crear un grupo de técnicos / as Saharauis expertos / as en diversos campos de conocimiento (química, electromecánica, administración, laboratorio, hidrogeología, etc ...). Éstos técnicos / as, para que el proyecto sea auto sostenible, tendrán posteriormente que formar a un grupo de Saharauis más amplio que puedan ser miembros en un futuro del Departamento de Hidräulica Saharaui.

M.Marabih

Coordinador de la Unidad de Hidrogeología


## [L]es[0]tres[C]ares[P]laneta



Les Otres Cares del Planeta pretende ser una fábrica de propuestas, acciones y reivindicaciones para ser vistas, oídas, tocadas, olidas, saboreadas... sentidas... Pretendemos ofrecer un espacio creativo para pensar y experimentar, fundamentándonos en las experiencias prácticas y el intercambio de ideas.
Como en ocasiones anteriores, esta propuesta se materializó este año en unos Encuentros en Abril, ya los octavos, en los que participaron organizaciones, movimientos, colectivos...de diferente origen pero con una vocación transformadora común. Se realizaron talleres, aulastaller, charlas-debate, actividades nocturnas, actividades que tomaron las calles, exposiciones.
Además, por primera vez, Les Otres Cares del Planeta también se proyectó hacia el exterior en Octubre.
Si bien en 2005 los Encuentros giraron en torno al CONFLICTO, este año se ha elegido como línea conductora de Abril el DIÁLOGO, elemento imprescindible en las relaciones humanas.
Nos planteamos explorar "el diálogo" subidos/as en un vehículo que nos permitiera transitar por nuevas rutas encaminadas a prevenir o a abordar todo tipo de conflictos en sus más diversas manifestaciones. En Octubre, como complemento, tratamos de ponernos en el lugar de víctimas de diversos conflictos.
El éxito de este proyecto no se puede medir analizando número de asistentes, talleres o mesas redondas realizadas, y no porque estos números sean bajos, que no lo son, sino porque lo más importante de Les Otres Cares del Planeta es la red que se teje año a año, que une cada vez nodos diferentes, mientras que otros parece que se alejan pero nunca llegan a separarse, a perderse.
En 2006, las labores organizativas las asumieron 5 colectivos: ACSUR-Las Segovias, Radio Kras, Ecoloxistes N’Aición, Lliberación e Ingeniería Sin Fronteras, pero otros 9 colectivos y muchas personas colaboraron en la fase de diseño de las propuestas o en actividades puntuales.
Este es el gran éxito de Les Otres Cares del Planeta, y es algo por lo que seguiremos apostando en 2007.



# cooperación tecnológica para el desarrollo 

ISFA mantiene su objetivo de que la universidad sea más solidaria. Para ello, se combinan acciones de denuncia y sensibilización con la educación y la investigación.

Dentro del primer grupo de actividades, nos pusimos de acuerdo con Espacio Solidario, del Vicerrectorado de Estudiantes y Cooperación, para programar varias actividades en conjunto, como instalar dos exposiciones en la Escuela Politécnica Superior de Ingeniería, publicitar la asignatura Cooperación Tecnológica para el Desarrollo u organizar varias jornadas.

A las acciones de sensibilización pertenece también la charla de presentación de la asociación realizada en noviembre.

En educacion para el desarrollo, ISFA ha seguido apoyando la asignatura Cooperación Tecnológica para el Desarrollo, difundiéndola y aportando charlas sobre proyectos de la asociación. En abril, echamos una mano al alumnado de la asignatura, que organizó diversas actividades públicas en una jaima saharaui instalada en el campus. Además, ISFA ha llevado a cabo acciones de educación no formal, como un taller sobre Cooperación Descentralizada impartido por IEPALA en diciembre y organizado en colaboración con el Máster en Gestión de ONG de la Universidad de Oviedo, con éxito de asistentes y de presencia en los medios de comunicación. También en diciembre, participamos en Bilbao en la jornada Educación para el Desarrollo. ¿Estrategia posible en la Universidad? Y elaboramos dos temas sobre promoción de cooperativas en el Sur para el Máster en Ingeniería Aplicada a la Cooperación para el Desarrollo que la Federación de ISF apoya en la Universitat Oberta de Catalunya.

Respecto a la investigación para el desarrollo, intervinimos en un Coloquio de la Red Universitaria Latinoamericana y Europea sobre Economía Sólidaria y Cooperativismo celebrado en mayo en Granota, con là comunicación ¿Es revitable pêder fa gestion narticipativa dufante la vida de yuna cooperativa? Además, un socio de ISFA obtuvo el título de Ingeniero Industrial mediante el proyecto fin de carrera Estudio y aplicación de la biomasa densificada como alternativa energética en países en vías de desarrollo, donde se ha trabajado con una universidad cubana.

## Quién debea Quién

## CoordinadoraONGDDefrincipadoueAsturias

Ingeniería Sin Fronteras Asturias ha continuado colaborando en la Coordinadora Asturiana de ONGD especialmente en el área de Sensibilización. Sin duda, en este campo, el trabajo fundamental en 2006 ha girado alrededor de la Deuda Externa.

Aunque en el cambio de siglo se había trabajado fuertemente en muchos países en campanas contra la Deuda Externa, parecía que el clamor popular se había silenciado en los últimos años. Sin embargo, en 2005 y 2006 se han lanzado muchas campañas que recuperan el objetivo de difundir la realidad de la Deuda y reclamar y exigir medidas que permitan alos países deudores salir de esta trampa, que les condena a la pobreza.

Una de estas campañas es ¿Quien debe a quien?, en a que participan numerosos colectivos en todo el Estado Español. La Coordinadora Asturiana de ONGD se unió a esta campaña a finales de 2005 y ha centrado gran parte de su trabajo en la misma a lo largo de todo 2006. La acción príncipal desarrollada en Asturias fue un Tribunal Popular para juzgar la Deuda Externa, que se celebró en Gijón en Noviembre.

Este tribunal ha sido un hito importante para la propia/Coordinadora, y también para la cíudadanía asturiana, que ha tenido la oportunidad de very escuchar a personas de numerosos países que explicaron las razones que nos deberían obligar a exigir la abolición de la Deuda Externa.

Las conclusiones del Tribunal, la sentencia, es una herramienta de sensibilización muy interesante que se utilizará en 2007 con el fin de acercar la problemática de la Deuda a muchos espacios asturianos. La Coordinadora podrá seguir contando con el apoyo y la colaboración de Ingeniería Sin Fronteras para este fin.

## ¿Qué es la federacion?

Ingeniería Sin Fronteras (ISF) es una federación de Organizaciones No Gubernamentales (ONG) dedicadas a la cooperación al desarrollo y que busca poner la tecnología al servicio del desarrollo, para construir una sociedad mundial justa y solidaria.

Las ONG que componen la federación de ISF son pluridisciplinares, aconfesionales y apartidistas. Las forman personas que participan como socias y como voluntarias.

ISF es una organización consolidada, con un proyecto original y necesario en varios campos de actuación: proyectos de cooperación, educación para el desarrollo, investigación e incidencia.

Las asociaciones que integran la federación ISF comparten unos mismos objetivos y principios.

www.isf.es


Para superar la desigualdad necesitamos una visión global de las causas y las consecuencias de la pobreza, así como un compromiso activo con los esfuerzos necesarios para erradicarla.

La Ingeniería es una herramienta esencial para el acceso universal a los servicios básicos, imprescindibles para un vida digna. Así, el acceso al agua potable y al saneamiento o la cobertura de las necesidades mínimas de energía y comunicación son factores clave en la lucha contra la pobreza.

ISF comparte en ese sentido Ios Objetivos del Milenio de Naciones Unidas:
Para el 2012: Satisfacer las necesidades energéticas de 2.000 millones de personas
Para el 2015: Reducir a la mitad la poblacion que vive bajo el umbral de la pobreza Para el 2025: Conseguir cobertura global en abastecimiento de agua, saneamiento e higiene.

## 000000 I I nueva tueya



ingenieria sin fronteras de astarias


LANUEVAFUEYA © 츷
Ingenieria sin Fronterats de Asturtas


ESPECIAL GÉNERO

Ingeniería Sin Fronteras de Asturias tiene una publicación mensual llamada La Nueva Fueya.

En ella las personas próximas a la asociación comentan temas de la actualidad y se da cuenta de las actividades que vamos desarrollando.

Este año hemos dedicado algunos algunos monográficos al tribunal popular de la deuda externa, nuestros proyectos en Sáhara y Camerún y al taller de género realizado en nuestra asociación.

En Noviembre sacamos el $n^{\circ}$ 120. Un largo camino ya, que hemos celebrado remozando la revista y ampliando su tirada. Desde aquí agradecemos la dedicación a las personas que han mantenido y mantienen nuestra querida revista.


LANUEVAFUEYA@T場
Ingienieria Sin Fronteras Astamas


LANUEVA FUEYA
ingerieita sin trortiteras de asturias


LANUEVAFUEYA중․
Ingenieria Sin Fronteras Astunas



RESULTADO 2006

## EVOLUCIÓN DEL PRESUPUESTO 2004-2007



## resultado 2006

## GASTOS

PROYECTOS Y ACTIVIDADES
Proyectos de desarollo EpD
Sensibilización
Investigación
GASTOS GENERALES
Personal
Administrativos
Comunicación
Otros

TOTAL GASTOS
226353,75
DIFERENCIA

21381,95
204971,80
176266,01
718,74
27987,05

12634,96
7100
1133,68
513,84

## presupuesto 2007

## GASTOS

PROYECTOS Y ACTIVIDADES
Proyectos de desarollo EpD
Sensibilizacion
Investigacion
GASTOS GENERALES
Personal
Administrativos
Comunicación
Otros

TOTAL GASTOS

305717,83
302797,83
800
2120
-
24173,22
13013,22
8010
2000
1150

## INGRESOS

| CUOTAS SOCIOS | 6000 |
| :--- | :--- |
| DONACIONES | $-304317,83$ |
| SUBVENCIONES PÚBLICAS | 212101,12 |
| Principado de Asturias | 29970 |
| Ayto de Giljn |  |
| Generalitat de Catalufía | 10378,72 |
| Fonds Catala | 45360 |
| SI Andalucla | 6500 |
| SUBVENCIONES PRIVADAS | 16030 |
| Escuela PS de Ingeniería Gijon | 6300 |
| Cajastur | 3000 |
| Aportaciones particulares | 6730 |
| OTROS INGRESOS | 3543,22 |
| TOTAL INGRESOS | 329891,04 |

PROYECTO SAHARA
PROYECTO CAMERUN
TESORERIA: CTA. GRAL ASOC.
CAJA
TOTAL

7247,82
13840,79
3912,92 273,70 25275,23

SUBVENCIONES PTES DE APLICAR RESULTADOS POSITIVOS 2006 RESERVAS TOTAL

21088,61
384,48
3802,14
25275,23

# ciclo de formación taller de enfoque de género 

Después de varios intentos, al fin nos hemos puesto a ello. En junio se impartió un taller en ISF Asturias con el objetivo de realizar un análisis de género de la organización y de su práctica.

El diseño del taller corrió a cargo de Raquel González y Ana Gabriela Fernández, dos alumnas del Master de Gestión de Organizaciones de Cooperación para el Desarrollo e Intervención social, con la tutoría de Sandra Dema, profesora de la Universidad de Oviedo.

Se basó metodológicamente en la Investigación Acción Participativa (IAP), por lo que no se pretendía un análisis externo de la situación (una auditoría) sino dinamizar un proceso de autoanálisis, y concienciación.

El producto del taller son una serie de compromisos adquiridos por la organización, con el objetivo de aplicar el enfoque de género en nuestros proyectos y actividades.

El taller forma parte de la publicación "Integración de la perspectiva de género en las ONGD asturianas".


ISF Asturias ha puesta en marcha un ciclo de formación dirigido a socias, socios y simpatizantes de Isf como medio para intercambiar las experiencias entre los diferentes grupos de trabajo y como forma de integrar a la gente que se acerca en la organización.

Durante el 2006 han tenido lugar dos sesiones, una primera relacionada con el Programa Barrios en Camerún y una segunda dedicada a la Cooperación Descentralizada, impartida por Carmelo García, Presidente de IEPALA (Instituto de Estudios para América Latina y Africa).


## CONSEJO MUNICIPAL DE COOPERACION Y SOLIDARIDAD INTERNACIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE GIJON

Ingeniería Sin Fronteras Asturias participa en el Consejo Municipal de Cooperación y Solidaridad Internacional del Ayuntamiento de Gijón.

Las actividades principales realizadas durante el año 2005 han sido la aprobación de las bases de la Convocatoria correspondiente, así como la resolución de la misma. Se sigue considerando necesario dar un impulso a este Consejo, para tratar de conseguir que en este espacio se puedan producir debates interesantes y alcanzar una mayor proyección hacia la sociedad gijonesa.

## agradecimientos

## INSTITUCIONES COLABORADORAS

Nuestro agradeclmiento a las sigulentes Insttluclones, colectlvos y personas que han colaborado con nosotros/as en el 2006

## Axencia Asturiana de Cooperacion al Desarrollu

Ayuntamiento de Gijon
Universidad de Oviedo
Escuela Politécnica Superior de Ingenieria de Gijon Escuela Universitaria de Ingenierla Técnica Industrial de Gijon Consejo de estudiantes.

## Federación de ISF

Coordinadora de ONGD del Principado de Asturias
Departamento de Ingeniería del Terreno de la USC
ERA Cameroun
Les Otres Cares del Planeta
Departamento de Hidraúlica de la RASD
Ilustre Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales del Principado de Asturias.
Cajastur

## la asociación

ISF Asturias nace el 3 de septiembre de 1992
Registro de ONGD del Principado de Asturias n ${ }^{\circ} 3633$
Registro de ONGD de la Agencia Espafiola de
Cooperación Internacional $n^{\circ} 1179$
Dep. Legal AS-1438-93
C.I.F.:G-33378191

## la junta directiva

Presidente:
Vicepresidenta: Tesorero: Secretario: Vocalía LOCP: Vocalía Sahara: Vocalía Camerún: Vocalía Universidad:

Ibán Novo Loureiro
Belén Garzón Súcar
Guillermo Jiménez Trevino
Fernando Canga Moreno
Agueda Prieto Arranz
Patricia Roldán Cuenya
Benjamín Menéndez Otero
Abel Velasco González

Apoyos económicos y donaciones en:
Caja de Asturias
CUENIA: 2048-0156-12-0340000497


